

EL TEATRO



AÑO II

MADRID 23 DE ENERO DE 1910

VEINTE CENTIMOS

TITTA RUFFO

Fot. Calvache

EN EL PAPEL DE PROTAGONISTA
DE LA OPERA RIGOLETTO

NUM. 5

EDITADO POR PRENSA ESPAÑOLA

VEINTE CENTIMOS

EL TEATRO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
 ESPAÑA, TRIMESTRE, 2,50 PESETAS, AÑO, 9 PTAS.
 EXTRANJERO, AÑO, 15 FRANCOS.

ANUNCIOS
 Las órdenes deben darse con siete días de
 anticipación a la salida del número.
 Administración: SERRANO, 55, MADRID.

COMPRAD LAS Sederías Suizas

Pídanse las muestras de nuestras novedades en negro, blanco ó color: **Kolieune, Cache-mir, Shantung, Duchesse, Crépé de China, Cotelé, Messaline, Mousseline**, 120 centímetros de ancho, á partir de ptas. 1,45 el metro para vestidos, blusas, etc., así como **blusas y vestidos bordados**, en batista, lana, hilo y seda. Vendemos nuestras sedas, de solidez garantizada directamente á los consumidores, franco de Aduana y portes á domicilio.
Schweizer & C.^o, Lucerna L 11 (Suiza)
Exportación de sederías.—Proveedores de la Real Casa.

DUPONT FILS AINÉ & C^{ie}



Nueva CAMA MECÁNICA

metálica aseptica
 PATENTADA S. G. D. G.

9, rue Hautefeuille, PARIS
 Envío franco del catálogo ilustrado

Especifíquense bien la razón social y las señas. Tel. 827-75



SENOS

desarrollados, reconstituidos,
 hermoseados, fortificados
 en dos meses con las
PILULES ORIENTALES

del D^o RATIÉ
 El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.
 Aprobadas por celebridades medicas.
 Un frasco se remite por correo, enviando 7.50 pesetas en libranza ó sellos á Cebrian y C^o. Puerta Ferrisa, 48, Barcelona.
 De venta en Madrid; Farm. GAYOSO, Arenal 2.

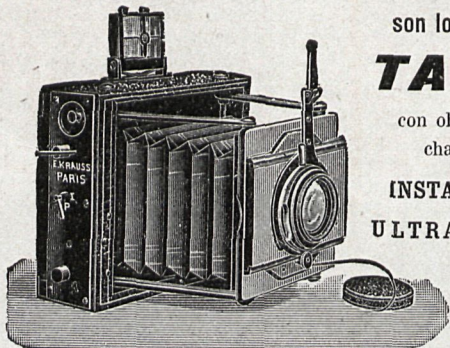
Epil'vite^o

CREMA

DEPILATORIA
 siempre pronta
 á ser empleada.
 Efecto garantido.
 Agradablemente
 perfumada.

destruye al minuto el vello que tanto afea, y el pelo mas duro del rostro y del cuerpo — No produce granos, rojeces ni irrita jamás la piel mas delicada.
M. A. GRAZIANI, Farm^o 1^a clase, 63, Rue Rambuteau, Paris.
 Depos. p^o España: **CEBRIAN y C^o**, Puerta Ferrisa, 48, Barcelona.

Los aparatos fotograficos KRAUSS



son los mejores

TAKYR

con obturador de
 chapa para

INSTANTANEOS
 ULTRARAPIDOS

APARATOS
 de
 alta precision

Catálogo n^o 63 Enviase gratis y franco.

KRAUSS, 21, rue Albouy, PARIS

SEÑORAS
EL APIOL de los **D^{tes} JORET y HOMOLLE**
 Cura los **DOLORES, RETARDOS, SUPRESIONES** de los **MENSTRUOS**
 FRASCO: 4^o50. Farmacia SEGUIN, 165, R. St-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

CON LA LOCION DEQUEANT JAMÁS BLANCO JAMÁS CALVO

Unico Producto científico
 eficaz ensayado por la
 Academia de Medicina
 DE PARIS.

Tratamiento completo del **Cuero Cabelludo**
 y de sus **Enfermedades**, se envía **GRATIS**.
 Dirijirse **DEQUEANT**, Farm., 38, Rue Clignancourt, Paris y
 Puerta Ferrisa, 18, Barcelona. De Venta en todas buenas Casas.

EMPRESA PERIODISTICA

PRENSA ESPAÑOLA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: **TRES MILLONES** de pesetas

PROPIETARIA DE LOS PERIODICOS A B C.
 BLANCO Y NEGRO, ACTUALIDADES, GEDEON,
 GENTE MENUDA, LOS TOROS, EL TEATRO, Y
 DE ECOS, LA MUJER Y LA CASA Y LA GACETA
 DEL CRIMEN, PROXIMOS A PUBLICARSE.

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

D. TORCUATO LUCA DE TENA

DIRECTOR GERENTE

D. JOSÉ DE ELOLA

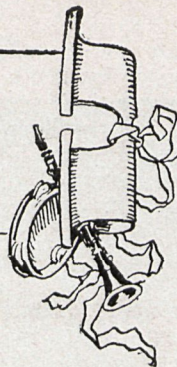
DOMICILIO SOCIAL

SERRANO, 55, MADRID.



EL TEATRO

REVISTA DE ESPECTACULOS



DE OTRO TIEMPO

PETRONILA SIBAJA (LA PORTUGUESA)

La famosa actriz cuyo nombre encabeza estas líneas nació en Madrid á fines del siglo XVII (se ignora la fecha fija) y desde muy joven empezó la carrera del teatro, haciéndose notar desde sus primeros pasos sobre la escena, no sólo por su talento y excelentes cualidades artísticas, sino también por su rara belleza.

A poco de haber comenzado su carrera en Madrid y después de una breve campaña en provin-

consecuencia natural de este doble éxito, volvió á Madrid, según cuenta el cronista de la Cofradía de los cómicos, "cargada de aplausos, de ricas galas y preciosas joyas, y en nuestros teatros fué no menos aplaudido su histrionismo que admirado el lucido aparato de sus preesas y vestidos".

Dado el carácter especial de esta mujer, es de creer que apreciaría mucho más que la carga de los aplausos la de las galas y las joyas...



cias, pasó á Portugal, y en el más importante teatro de Lisboa, donde actuó bastante tiempo, obtuvo el éxito más brillante y continuado que se registra en los anales del teatro de aquella época, no sólo como actriz notable, sino también y principalmente como mujer de espléndida hermosura y de carácter alegre, franco y expansivo...

Como premio á su talento artístico y á sus condiciones personales fuera de la escena, y como

Por su larga residencia en Portugal y por el *cargamento* que de allí trajo, se le llamó desde luego la *Portuguesa*, sin acordarse, ó sin querer acordar de que era española neta y castiza.

A su regreso de Lisboa, en 1721, ingresó en la compañía de Antonio de Prado, con quien se casó poco después, pensando, sin duda, que ya no debía volver á Portugal, en cuyo caso su matrimonio tal vez hubiera sido un inconveniente. Cuén-

tase que el tal Antonio de Prado era un real mozo, excelente director de compañía y no mal cómico.

Por una de esas aberraciones tan frecuentes en la naturaleza humana, de tan bello y arrogante matrimonio "hubo un hijo que nació monstruo y murió". Quizá, conociendo la ascendencia en varias generaciones, ese hijo representara el salto atrás, *salto mortal* para la hermosa histrionisa. Y menos mal que se malogró; de haberse logrado, hubiese sido una eterna mortificación para la Xibaja, tan pagada como estaba, y con razón, de su persona.

"Otro hijo suyo conocíamos (dice Casiano Pellicer) que murió no ha muchos años, siendo capellán de la capilla que llaman de los cómicos."

De éste no se dice si era guapo ó feo y sólo sabemos que fué capellán. Y como Pellicer no habla del matrimonio y sólo dice *sujo* (de Petronila Xibaja), tampoco sabemos si ese capellán era hijo también de Antonio de Prado...

El narrador no tiene el menor interés en ca-



lumnar á la Xibaja ni en ofender su memoria; pero autorizan esta duda el carácter alegre y expansivo de la histrionisa antes y después de su casamiento y, sobre todo, el cargamento de joyas y galas que trajo de Portugal.

Conocidas las costumbres de aquella época (y las de todos los tiempos), se comprende claramente lo que significan unos regalos tan valiosos hechos á una actriz, que es, además, una mujer hermosísima

Con aquel palmito y aquellos *arreos*, la Xibaja traía de *coronilla* á medio Madrid. He aquí lo que dice á este propósito el cronista antes aludido:

"Uno de los amartelados admiradores de esta célebre actriz fué D. Josef Gerardo de Herbás. Este Herbás es aquel Jorge Pitillas y aquel otro D. Hugo de Herrera Jaspedós, que disfrazado con estos nombres publicó en el *Diario de los literatos de España* la sátira contra los malos es-

critores y el extracto del Poema de San Antonio Abad por D. Pedro Ocejó, en que manifestó tanto caudal de ingenio festivo, de ironía delicada y de estilo castizo castellano.

Este caballero, con fecha 29 de Abril de 1736, dirigió desde Portilla (Valladolid) una carta á la Xibaja, en la cual no se sabe qué admirar más, si el ingenio peregrino del autor ó la admiración que siente por la comedianta y por la mujer. Por su desmesurada extensión, es totalmente imposible copiar íntegro tan precioso documento, del cual, no obstante, daremos una idea y aun copiaremos algo, lo que buenamente permite un trabajo de esta índole.

Para venir en conocimiento del objeto principal de la carta, conviene conocer su encabezamiento, que dice así:

"Carta á la célebre comedianta Petronila Xibaja, llamada comúnmente la *Portuguesa*, en ocasión de haber convallecido de una peligrosa enfermedad."

La carta está firmada por D. Hugo de Herrera Jaspedós, que es anagrama de D. José Gerardo de Herbás, y todo el preámbulo, que es bastante largo, está consagrado á pintar la aflixión del galante caballero por la enfermedad de su ídolo y á congratularse por la mejoría.

Después habla de su afición á las comedias, por virtud de la cual tuvo la dicha de conocer y de admirar á la Xibaja. Y añade textualmente:

"... aún hoy empleo en tan justa admiración la mayor parte de mi imaginativa, y no menor de mis palabras. Con una y otras procuro darme á mí y á otros una idea (tal qual, y en quanto lo permite la nobleza del objeto) de las grandes prendas, circunstancias y perfecciones de alma y cuerpo que adornan á Vmd. y la constituyen en una clase muy diferente de las demás mujeres. Al fin, como por quien se dixo, ó se debió decir:

Exemplo de su belleza
Ni se advierte ni se sabe,
Que, aunque mujer como todas,
Es hermosa como nadie.

"Es Vmd. uno de aquellos monstruos de la naturaleza que ésta de quando en quando produce para gloria de un siglo y desempeño de su gran poder. Este es mi concepto desde el primer día que tuve la dicha de conocer á Vmd. y con él se conforman quantas acciones y movimientos he visto y oído de Vmd. de que fuí en algún tiempo diligente observador."

Y así, por este estilo, sigue hasta el final. Más que carta puede decirse que es un himno, entonado en loor de la actriz y de la mujer.

Aunque haya que rebajar algo del entusiasmo de este admirador, siempre resulta que fué extraordinario el mérito de aquella singular mujer. Así lo confirman además otras muchas referencias que pueden tomarse como desapasionadas é imparciales.

Petronila Xibaja, ya retirada de la escena hacía algunos años, murió en 1762, en edad avanzada y poco menos que en olor de santidad. Es la historia de casi todas las cómicas de aquella época.

Cuentan que aún en sus últimos años conservaba rasgos muy perceptibles de la espléndida belleza de su juventud, cumpliéndose en ella aquello de "quien tuvo, retuvo y guardó para la vejez".

FRANCISCO FLORES GARCIA.

ESTRENOS EN EL PRINCEPE ALFONSO



Escena final de «La mujer muda», de Ceferino Palencia, hijo. De izquierda á derecha: Sr. Sánchez, niño Aroca, Srta. Matcos, sr. Portolla, Sr. Lleri, Srta. Jiménez, Sr. Venegas, Srta. Rodríguez, Sr. Porredón.



Una escena de «El último de la clase», del teatro para los niños, de D. Enrique López Marín. Fots. R. Cifuentes.

MADRID. ESTRENO EN EL TEATRO MARTIN



Una escena del tercer cuadro de «La hermana Piedad». Sor Piedad (Srta. Uliverry), D. Marcial (Sr. Lorente), D. Anselmo (Sr. Del Toro).
 Fot. R. Cifuentes

ESTRENO DE "GURRE ERIAREN ALDEZ,, EN BILBAO

Los Sres. Pérez López y G. del Castillo han triunfado una vez más en el teatro, estrenando una comedia lírica, titulada *La hermana Piedad*, cuya partitura es de los maestros Quisilant y Barrera.

Pocas veces ha logrado un éxito tan grande en Martín obra alguna. Al de *La hermana Piedad* ha contribuido en no poco la interpretación, que fué acertadísima.



Escena segunda de la obra. El alcalde del pueblo y D. Martín, el maestro, examinando de castellano a los chicos por el sistema Berliz.

Fot. Santaló

En una velada organizada por la Juventud Vasca y que se celebró recientemente en el teatro de Arriaga, de Bilbao, se estrenó la comedia, en un acto, *Gurre Eriaren Aldez*, que gustó muchísimo. La obra había sido premiada en un Concurso realizado por la revista *Jel* y la acogida inmejorable que obtuvo en su representación confirmó el fallo del Jurado.

LOS AFICIONADOS

—Pues na, que t' cae la malla y la espá de cazoleta que parece propiamente, y no es "covadonga", que t'has escapao de un cuadro del Greco. Chico, cualquiera dice que eres tú ese tío que expende por las tabernas asás calientes. ¡Qué porte!

—¿Qué tal me está la melena?

—Al platino; si pareces mismamente una acuarela.

—Me la hice de un añadio de Paca, la cangrejera. Oye, tú, ¿se me conoce el remiendo color crema de la trusa?

—Ni por pienso, chiquillo, estás que marcas; date un pasco pa verte... ¡Ole los galanes extra! Ven p'acá; ¡viva tu madre!

—No la mientes.

—¡Si te viera!

—Ya se lo he escrito antinoche que hoy hacía una comedia de Paco, el hojalatero, en Zorrilla.

—Bueno, y ella, ¿cuándo cumple?

—Entodavía la faltan seis de galera.

—Echate más pa la cara, si quieres, esa guedeja, pa que te haga coquetona la expresión; date una güelta; ahora ponte ese bigote más borgonés; las ojeras, más desvanecidas, ¡sipi!; la mirada más traviesa; más dulzura en esos ojos; más gallardía en las piernas; la mano en la espá, ¡calcao!; la otra mano así, ¡canela!; ya puede venir Sorolla si quie pintar cosa güena. Habrá príncipes Clotardos, pero de tu tipo, deja que diga ¡ja, ja! dos veces. Castorio, no es porque seas compadre de mi cuñado, ni primo de mi portera, pero, puesto en una tómbola y á quince la papeleta, á robar dinero, ¡mialas!

—Regularillo.

—Modestia

—Es la afición que me intima.

—Ahí le duele.

—Y si no fuera por mor de los sabañones que me pican y me inquietan y m'hacen perder la gracia del andar bien por la escena, y esta faltilla que tengo de enredarseme la lengua en las erres, yo no digo que Calvo ni otras lumbreras, pero, Borrás, vamos, hombre, Borrás, pa mí, una lenteja.

—A ver cómo dices eso de "¡Infame, mi acero venga tu traición, y pues lo quieres, con sangre lavo tu ofensa!"

—Vaya una frase con miga.

—Pero que ni una libreta.

—Ahí me los llevo de calle.



—Ahí se vuelve loca esa y te tira dende el palco dos palomas mensajeras.

—U torcaces.

—Tú, Castorio, que vas á salir á escena; prepara.

—Dame la entrá.

—“Infame, mi acero venga”.

—Qué bien lo está declamando y cómo aciona, ¡mi agüela!; se le ha caído una guía del bigote; se equivoca, se equivoca, se equivoca, se equivoca. Anda, ya se armó la gresca. ¡Métete, Castorio! ¡Chico!

—¡Que baile esa sota!

—¡Fuera!

—¡Silencio!

—¡Echar ese trapo!

—¡Ladrón!

—¡Que le den la oreja!

.....

—¿Has visto?

—No me lo digas.

—¡Qué público!

—¡Qué exigencias!

—Total, por medio bigote mal pegao.

—Lo cual te prueba que reparan en pelillos.

—Vístase usted con decencia y procure usted adaptarse á lo que exige la época; compre usted mallas á listas y luzca usted sus flaquezas; siéntase usted decidor y pierda usted la vergüenza, pa que le llame á usted un chusco sota de espás.

—Ten paciencia.

—Pues si por medio bigote me silban de esta manera, me decapitan de fijo si se me cae la melena.

ANTONIO CASERO.